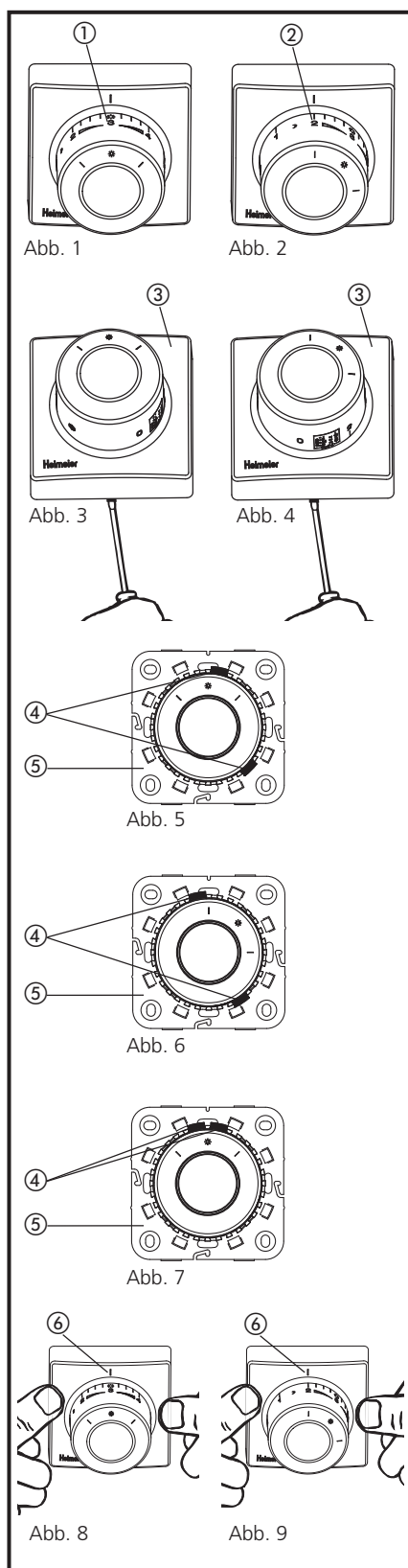


Bedienungsanleitung

Der Thermostat-Kopf F wird werkseitig mit zwei Anschlagclips geliefert. Diese sind innerhalb der Haube zunächst rechts neben Merzkahl 5 und links neben

Merzkahl 0 montiert. Mit ihnen kann eine verdeckte Begrenzung oder Blockierung der optimalen Temperatureinstellung vorgenommen werden.



Legende

- ① Merzkahl 3
- ② Merzkahl 2
- ③ Haube
- ④ Anschlagclips
- ⑤ Grundplatte
- ⑥ Einstellmarkierung

Obere Begrenzung des Temperaturbereiches

Thermostat-Kopf auf die gewünschte Temperatur einstellen, z. B. Merzkahl 3 * $\approx 20^\circ\text{C}$ (Abb. 1).

Haube mit Schraubendreher von der Grundplatte abhebeln (Abb. 3).

Anschlagclip aus der Position **rechts** neben Merzkahl 5 herausnehmen und Anschließend auf den 1. Steg **rechts** neben Merzkahl 3 schieben (Abb. 5).

Haube mit Einstellmarkierung nach oben auf die Grundplatte fest aufdrücken, bis Einrastung erfolgt (Abb. 8).

Jetzt kann jede Einstellung bis zur Merzkahl 3 durch drehen des Thermostat-Kopfes vorgenommen werden. Einstellungen die **über** Merzkahl 3 liegen, sind jetzt nicht mehr möglich.

Untere Begrenzung des Temperaturbereiches

Thermostat-Kopf auf die gewünschte Temperatur einstellen, z. B. Merzkahl 2 $\approx 16^\circ\text{C}$ (Abb. 2).

Haube mit Schraubendreher von der Grundplatte abhebeln (Abb. 4).

Anschlagclip aus der Position **links** neben Merzkahl 0 herausnehmen und Anschließend auf den 1. Steg **links** neben Merzkahl 2 schieben (Abb. 6).

Haube mit Einstellmarkierung nach oben auf die Grundplatte fest aufdrücken, bis Einrastung erfolgt (Abb. 9).

Jetzt kann jede Einstellung bis zur Merzkahl 2 durch drehen des Thermostat-Kopfes vorgenommen werden. Einstellungen die **unter** Merzkahl 2 liegen, sind jetzt nicht mehr möglich.

Kombinierte obere und untere Begrenzung des Temperaturbereiches

Eine kombinierte obere und untere Begrenzung kann in einem Arbeitsgang vorgenommen werden. Dabei sollte vor dem Abnehmen der Haube der

Thermostat-Kopf auf die gewünschte obere oder untere Temperatur eingestellt werden.

Blockierung einer Einstellung

Thermostat-Kopf auf die gewünschte Temperatur einstellen, z. B. Merzkahl 3 * $\approx 20^\circ\text{C}$ (Abb. 1).

Haube mit Schraubendreher von der Grundplatte abhebeln (Abb. 3).

Anschlagclips aus den Positionen **rechts** neben Merzkahl 5 und **links** neben Merzkahl 0 herausnehmen. Anschließend einen Anschlagclip auf den

1. Steg **links** neben Merzkahl 3 und den anderen auf den 1. Steg **rechts** neben Merzkahl 3 schieben (Abb. 7).

Haube mit Einstellmarkierung nach oben auf die Grundplatte fest aufdrücken, bis die Einrastung erfolgt (Abb. 8).

Nun lässt sich der Thermostat-Kopf nicht mehr verstellen.

Technische Änderungen vorbehalten.

GB Thermostatic head F Remote dial

F Tête thermostatique F Réglage à distance

NL Thermostatisch regelelement F Afstandsinstelling

Operating Instructions

The thermostatic head F is supplied from the factory with two stop clips. These are within the cap fitted initially on the right next to number 5 and on the left next to number 0. They can be used for hidden limitation or locking of the optimal temperature setting.

Legend

- | | |
|------------|----------------|
| ① number 3 | ④ stop clips |
| ② number 2 | ⑤ base plate |
| ③ cap | ⑥ setting mark |

Upper limitation of the temperature range

Set the thermostatic head to the required temperature, e.g. number 3 * ≈ 20°C (Fig. 1).

Lift up the cap from the base plate with a screwdriver (Fig. 3).

Remove the stop clip from the position on the **right** hand side of number 5 and then push it on the 1st web on the **right** hand side of number 3 (Fig. 5).

Firmly press up the cap with setting mark pointing upwards onto the base plate until it clicks in (Fig. 8).

Settings up to number 3 are now possible by turning the thermostatic head. Settings **above** number 3 are no longer possible.

Lower limitation of the temperature range

Set the thermostatic head to the required temperature, e.g. number 2 ≈ 16°C (Fig. 2).

Lift up the cap from the base plate with a screwdriver (Fig. 4).

Remove the stop clip from the position on the **left** hand side of number 0 and then push it on the 1st web on the **left** hand side of number 2 (Fig. 6).

Firmly press up the cap with setting mark pointing upwards onto the base plate until it clicks in (Fig. 9).

Settings down to number 2 are now possible by turning the thermostatic head. Settings **under** number 2 are no longer possible.

Combined upper and lower limitation of the temperature range

It is possible to combine the upper and lower limitation in one operation. While doing so the thermostatic head should be set to the required temperature before removing the cap.

Locking a setting

Set the thermostatic head to the required setting, e.g. number 3 * ≈ 20°C (Fig. 1).

Lift up the cap from the base plate with a screwdriver (Fig. 3).

Remove the stop clips from the positions on the **right** hand side of number 5 and on the **left** hand side of number 0. Then push one stop clip on the 1st web on the **left** hand side of number 3 and the other on the 1st web on the **right** hand side of number 3 (Fig. 7).

Firmly press up the cap with setting mark onto the base plate until it clicks in (Fig. 8).

The thermostatic head can no longer be adjusted.

Notice de service

La tête thermostatique F est livrée au départ usine avec deux clips de butée. Ils sont montés au départ à l'intérieur du couvercle, à droite du repère 5 et à gauche du repère 0. Ils permettent de procéder à une limitation cachée ou à un blocage du réglage de température optimal.

Légende

- | | |
|-------------|---------------------|
| ① Repère 3 | ④ Clips de butée |
| ② Repère 2 | ⑤ Plaque de base |
| ③ Couvercle | ⑥ Repère de réglage |

Limitation supérieure de la plage de température

Mettre la tête thermostatique sur la température désirée, p. ex. repère 3 * ≈ 20 °C (Schéma 1).

Soulever le couvercle de la plaque de base à l'aide d'un tournevis (Schéma 3).

Enlever le clip de la position **à droite** du repère 5 et le pousser ensuite sur la 1ère barrette **à droite** du repère 3 (Schéma 5).

Mettre le couvercle en place, le repère de réglage vers le haut, en le pressant fortement sur la plaque de base jusqu'à ce qu'il s'encliquette (Schéma 8).

Vous pouvez maintenant régler la température à votre gré jusqu'au repère 3 en tournant la tête thermostatique. Les réglages **au-dessus** du repère 3 ne sont plus possibles.

Limitation inférieure de la plage de température

Mettre la tête thermostatique sur la température désirée, p. ex. repère 2 ≈ 16 °C (Schéma 2).

Soulever le couvercle de la plaque de base à l'aide d'un tournevis (Schéma 4).

Enlever le clip de la position **à gauche** du repère 0 et le pousser ensuite sur la 1ère barrette **à gauche** du repère 2 (Schéma 6).

Mettre le couvercle en place, le repère de réglage vers le haut, en le pressant fortement sur la plaque de base jusqu'à ce qu'il s'encliquette (Schéma 9).

Vous pouvez maintenant régler la température à votre gré jusqu'au repère 2 en tournant la tête thermostatique. Les réglages **au-dessous** du repère 2 ne sont plus possibles.

Combinaison de la limitation supérieure et inférieure de température

Il est possible de procéder à une limitation supérieure et à une limitation inférieure combinées en une seule opération. Pour cela, la tête thermostatique doit être réglée à la température supérieure ou inférieure désirée avant d'enlever le couvercle.

Blocage d'un réglage

Mettre la tête thermostatique sur la température désirée, p. ex. repère 3 * ≈ 20 °C (Schéma 1).

Soulever le couvercle de la plaque de base à l'aide d'un tournevis (Schéma 3).

Enlever les clips de butée des positions **à droite** du repère 5 et **à gauche** du repère 0.

Pousser ensuite un clip de butée sur la 1ère barrette **à gauche** du repère 3 et l'autre clip de butée sur la 1ère barrette **à droite** du repère 3 (Schéma 7).

Mettre le couvercle en place, le repère de réglage vers le haut, en le pressant fortement sur la plaque de base jusqu'à ce qu'il s'encliquette (Schéma 8).

Il n'est plus possible de modifier le réglage de la tête thermostatique.

Gebruiksaanwijzing

De thermostatisch regelelement F wordt af fabriek met twee aanslagclips geleverd. Deze zijn standaard binnen de schaalkep rechts naast het kengetal 5 en links naast het kengetal 0 gemonteerd. Daarmee kan een verborgen begrenzing of blokkering van de optimale temperatuur worden gerealiseerd.

Legende

- | | |
|--------------|-------------------|
| ① Kengetal 3 | ④ Aanslagclips |
| ② Kengetal 2 | ⑤ Montageplaat |
| ③ Schaalkep | ⑥ Afstelmarkering |

Bovenste begrenzing van het temperatuurbereik

Thermostatisch regelelement op de gewenste temperatuur instellen, bijv. kengetal 3 * ≈ 20 °C (afb. 1).

Schaalkep met schroevendraaier van de montageplaat wippen (afb. 3).

Aanslagclips uit de positie **rechts** naast kengetal 5 nemen en vervolgens op de 1e rib **rechts** naast kengetal 3 schuiven (afb. 5).

Schaalkep met afstelmarkering vast naar boven op de montageplaat drukken totdat hij hoorbaar vastklikt (afb. 8).

Nu kan door het draaien aan de thermostatisch regelelement elke stand tot kengetal 3 worden afgesteld. Het is nu niet meer mogelijk, standen te kiezen die **boven** kengetal 3 liggen.

Onderste begrenzing van het temperatuurbereik

Thermostatisch regelelement op de gewenste temperatuur afstellen, bijv. kengetal 2 ≈ 16 °C (afb. 2).

Schaalkep met schroevendraaier van de montageplaat wippen (afb. 4).

Aanslagclips uit de positie **links** naast kengetal 0 nemen en vervolgens op de 1e rib **links** naast kengetal 2 schuiven (afb. 6).

Schaalkep met afstelmarkering vast naar boven op de montageplaat drukken totdat hij hoorbaar vastklikt (afb. 9).

Nu kan door het draaien aan de thermostatisch regelelement elke stand tot kengetal 2 worden afgesteld. Het is nu niet meer mogelijk, standen te kiezen die **beneden** kengetal 2 liggen.

Gecombineerde boven- en onderbegrenzing van het temperatuurbereik

Een gecombineerde boven- en onderbegrenzing kan in één bewerking worden uitgevoerd. Daarbij moet de thermostatisch regelelement op de gewenste minimum- en maximumtemperatuur worden ingesteld voordat de schaalkep van de thermostatisch regelelement F wordt verwijderd.

Blokkering van een instelling

Thermostatisch regelelement op de gewenste temperatuur afstellen, bijv. kengetal 3 * ≈ 20 °C (afb. 1).

Schaalkep met schroevendraaier van de montageplaat wippen (afb. 3).

Aanslagclips uit de posities **rechts** naast kengetal 5 en **links** naast kengetal 0 verwijderen.

De aanslagclip vervolgens op de 1e rib **links** naast het kengetal 3 en de andere op de 1e rib **rechts** naast het kengetal 3 schuiven (afb. 7).

Schaalkep met instelmarkering vast naar boven op de montageplaat drukken totdat hij hoorbaar vastklikt (afb. 8).

Nu kan de thermostatisch regelelement niet meer worden versted.

I Testina-Termostato F Teleregolatore

E Cabezal de termóstato F Teleajuste

RUS Головка термостата F Дистанционное регулирование

Istruzioni per l'uso

La testina del termostato F viene fornita di serie con due clip di battuta. Le clip sono montate al di sopra della calotta a destra vicino alla cifra di riferimento 5 e a sinistra vicino alla cifra di riferimento 0. Esse consentono di eseguire una regolazione di temperatura ottimale con una limitazione oppure bloccaggio nascosto.

Leggenda

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| ① cifra di riferimento 3 | ④ clip di battuta |
| ② cifra di riferimento 2 | ⑤ piastra base |
| ③ calotta | ⑥ marcatura di regolazione |

Limitazione superiore del campo di temperatura

Regolare la testina del termostato alla temperatura desiderata, per es. cifra di riferimento 3 * ≈ 20 °C (fig. 1).
Sollevare la calotta dalla piastra base servendosi di un cacciavite (fig. 3).

Estrarre la clip di battuta dalla posizione **destra** vicino alla cifra di riferimento 5 e spingerla successivamente sul 1° regolo **destra** vicino alla cifra di riferimento 3 (fig. 5).

Premere la calotta con la marcatura di regolazione verso l'alto sulla piastra base, fino allo scatto in posizione (fig. 8).

A questo punto ogni regolazione per la cifra di riferimento 3 può essere eseguita girando la testina del termostato.

Le regolazioni corrispondenti a **oltre** la cifra di riferimento 3 adesso non sono più possibili.

Limitazione inferiore del campo di temperatura

Regolare la testina del termostato alla temperatura desiderata, per es. cifra di riferimento 2 ≈ 16 °C (fig. 2).

Sollevare la calotta dalla piastra base servendosi di un cacciavite (fig. 4).

Estrarre la clip di battuta dalla posizione **sinistra** vicino alla cifra di riferimento 0 e spingerla successivamente sul 1° regolo **sinistro** vicino alla cifra di riferimento 2 (fig. 6).

Premere la calotta con la marcatura di regolazione verso l'alto sulla piastra base, fino allo scatto in posizione (fig. 9).

A questo punto ogni regolazione per la cifra di riferimento 2 può essere eseguita girando la testina del termostato. Le regolazioni corrispondenti a **meno** della cifra di riferimento 2 adesso non sono più possibili.

Limitazione superiore e inferiore combinata del campo di temperatura

Una limitazione superiore e inferiore combinata può essere eseguita in una sola operazione. A tal fine, prima della rimozione della calotta, si dovrebbe regolare la testina del termostato alla temperatura superiore oppure inferiore desiderata.

Limitazione inferiore del campo di temperatura

Regolare la testina del termostato alla temperatura desiderata, per es. cifra di riferimento 3 * ≈ 20 °C (fig. 1).

Sollevare la calotta dalla piastra base servendosi di un cacciavite (fig. 3).

Estrarre le clip di battuta dalle posizioni **destra** vicino alla cifra di riferimento 5 e **sinistra** vicino alla cifra di riferimento 0.

Spingere successivamente una clip di battuta sul 1° regolo **sinistro** vicino alla cifra di riferimento 3 e l'altra sul 1° regolo **destra** vicino alla cifra di riferimento 5 (fig. 7).

Premere la calotta con la marcatura di regolazione verso l'alto sulla piastra base, fino allo scatto in posizione (fig. 8).

A questo punto non si può più spostare la testina del termostato.

Modifiche tecniche riservate.

Instrucciones de manejo

El cabezal de termóstato F es suministrado por la empresa con dos clips de tope. Al principio, estos están montados dentro de la caperuza a la derecha de la cifra característica 5 y a la izquierda al lado de la cifra característica 0. Con ellos se puede realizar una limitación cubierta o un bloqueo del ajuste óptimo de temperatura.

Leyenda

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| ① Cifra característica 3 | ④ Clips de tope |
| ② Cifra característica 2 | ⑤ Placa de base |
| ③ Caperuza | ⑥ Marcación de ajuste |

Limitación superior del intervalo de temperaturas

Ajuste el cabezal de termóstato a la temperatura deseada, p.ej. cifra característica 3 * ≈ 20 °C (imagen 1).

Saque la caperuza con un destornillador de la placa de base (imagen 3).

Retire el clip de tope de la posición **a la derecha** al lado de la cifra característica 5 y después desplácelo a la 1. regleta **a la derecha** al lado de la cifra característica 3 (imagen 5).

Apriete fuertemente la caperuza con la marcación de ajuste hacia arriba sobre la placa de base hasta que se realice el engatillamiento (imagen 8).

Ahora se puede realizar cualquier ajuste hasta la cifra característica 3 girando el cabezal de termóstato.

Ajustes **superiores** a la cifra característica 3 no se pueden realizar ahora.

Limitación inferior del intervalo de temperaturas

Ajuste el cabezal de termóstato a la temperatura deseada, p.ej. cifra característica 2 ≈ 16 °C (imagen 2).

Saque la caperuza con un destornillador de la placa de base (imagen 4).

Retire el clip de tope de la posición **a la izquierda** al lado de la cifra característica 0 y después desplácelo a la 1. regleta **a la izquierda** al lado de la cifra característica 2 (imagen 6).

Apriete fuertemente la caperuza con la marcación de ajuste hacia arriba sobre la placa de base hasta que se realice el engatillamiento (imagen 9).

Ahora se puede realizar cualquier ajuste hasta la cifra característica 2 girando el cabezal de termóstato. Ajustes **inferiores** a la cifra característica 2 no se pueden realizar ahora.

Combinación de limitación superior e inferior del intervalo de temperaturas

Una combinación de limitación superior e inferior se puede realizar en un paso. Para ello se debería ajustar el cabezal de termóstato a la temperatura superior o inferior deseada antes de retirar la caperuza.

Bloqueo de un ajuste

Ajuste el cabezal de termóstato a la temperatura deseada, p.ej. cifra característica 3 * ≈ 20 °C (imagen 1).

Saque la caperuza con un destornillador de la placa de base (imagen 3).

Retire los clips de tope de la posición **a la derecha** al lado de la cifra característica 5 y **a la izquierda** al lado de la cifra característica 0.

Después desplace un clip de tope a la 1. regleta **a la izquierda** al lado de la cifra característica 3 y el otro a la 1. regleta **a la derecha** al lado de la cifra característica 5 (imagen 7).

Apriete fuertemente la caperuza con la marcación de ajuste hacia arriba sobre la placa de base hasta que se realice el engatillamiento (imagen 8).

Ahora se puede ajustar más el cabezal de termóstato.

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Руководство по обслуживанию

Головка термостата F поставляется с завода-изготовителя с двумя (фиксирующими) упорными клипами. Они в первоначальном виде находятся внутри кожуха справа от отметки числа 5 (именуемая в дальнейшем "отметка") и слева от отметки 0. Они предназначены для скрытого (невидимого) ограничения или блокировки регулирования температуры.

Легенда

- | | |
|-------------|------------------------|
| ① отметка 3 | ④ упорные клипы |
| ② отметка 2 | ⑤ плитка основания |
| ③ крышка | ⑥ маркировка настройки |

Верхнее ограничение диапазона температуры

Установить головку термостата на желаемую температуру, например, на отметку 3 * ≈ 20 °C (Рис. 1).

Снять с помощью отвертки крышку с плиты основания (Рис. 3).

Вытянуть упорный клип из позиции **справа** от отметки 5 и задвинуть его в первый паз **справа** от отметки 3 (Рис. 5).

Установить обратно крышку с маркировкой вверх на основную плиту путем нажима, пока она не зафиксируется (Рис. 8).

Теперь может быть произведена любая регулировка путем вращения головки термостата до отметки 3.

Регулировки находящиеся **перед** отметкой 3, теперь невозможны.

Нижнее ограничение диапазона температуры

Установить головку термостата на желаемую температуру, например, на отметку 2 ≈ 16 °C (Рис. 2).

Снять с помощью отвертки крышку с плиты основания (Рис. 4).

Вытянуть упорный клип из позиции **слева** от отметки 0 и вдвинуть его в первый паз **слева** от отметки 2 (Рис. 6).

Установить обратно крышку с маркировкой вверх на основную плиту путем нажима, пока она не зафиксируется (Рис. 8).

Теперь может быть произведена любая регулировка путем вращения головки термостата до отметки 2. Регулировки находящиеся **за** отметкой 2, теперь невозможны.

Комбинированное верхнее и нижнее ограничение диапазона температуры

Комбинированное верхнее и нижнее ограничение может быть произведено в одном рабочем процессе. При этом следует **перед** удалением крышки настроить головку термостата на желаемую верхнюю и нижнюю температуру.

Блокировка настройки

Установить головку термостата на желаемую температуру, например, на отметку 3 * ≈ 20 °C (Рис. 1).

Снять с помощью отвертки крышку с плиты основания (Рис. 3).

Вытянуть упорные клипы **справа** от отметки 5 и **слева** от отметки 0. После этого вдвинуть один упорный клип в первый паз **слева** от отметки 3, а другой в первый паз **справа** от отметки 5 (Рис. 7).

Установить обратно крышку с маркировкой вверх на основную плиту, нажимая на нее, пока она не зафиксируется (Рис. 8).

Регулирование головки термостата теперь больше не возможно.

Сохраняем за собой право на внесение технических изменений.

PL Głowica termostatyczna F Nastawnik zdalny

CZ Termostatická hlava F Dálkový nastavovač

SK Termostatická hlava F Diaľkový nastavovač

Instrukcja Obsługi

Głowica termostatyczna F wyposażona jest fabrycznie w dwa zatrzaski ograniczające. W stanie początkowym są one zamontowane wewnątrz kołpaka po prawej obok liczby nastawy 5 oraz po lewej obok liczby nastawy 0. Przy ich pomocy możliwe jest przeprowadzenie ukrytego ograniczenia lub też zablokowania optymalnej nastawy temperatury.

Legenda

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| ① Liczba nastawy 3 | ④ Zatrzaski ograniczające |
| ② Liczba nastawy 2 | ⑤ Płyta podstawy |
| ③ Kołpak | ⑥ Znacznik nastaw |

Ograniczenie zakresu temperatury od góry

Ustawić głowicę termostatyczną na żądaną temperaturę, np. na liczbę nastawy 3 $\star \approx 20^\circ\text{C}$ (Ryc. 1).

Przy użyciu śrubokręta unieść kołpak od płyty podstawy (Ryc. 3).

Wyjąć zatrzask ograniczający znajdujący się w pozycji **po prawej od** liczby nastawy 5, a następnie nasunąć na 1. mostek znajdujący się **po prawej od** liczby nastawy 3 (Ryc. 5).

Mocno nacisnąć kołpak wraz ze znacznikiem nastaw ku górze na płytę podstawy, aż do zaskoczenia (Ryc. 8).

W tej pozycji obracanie głowicy termostatycznej umożliwiają dowolną regulację aż do liczby nastawy 3. Od tego momentu nie jest już jednak możliwe ustawianie wartości leżących **powyżej** liczby nastawy 3.

Ograniczenie zakresu temperatury od dołu

Ustawić głowicę termostatyczną na żądaną temperaturę, np. na liczbę nastawy 2 $\approx 16^\circ\text{C}$ (Ryc. 2).

Przy użyciu śrubokręta unieść kołpak od płyty podstawy (Ryc. 4).

Wyjąć zatrzask ograniczający znajdujący się w pozycji **po lewej od** liczby nastawy 0, a następnie nasunąć na 1. mostek znajdujący się **po lewej od** liczby nastawy 2 (Ryc. 6).

Mocno nacisnąć kołpak wraz ze znacznikiem nastaw ku górze na płytę podstawy, aż do zaskoczenia (Ryc. 9).

W tej pozycji obracanie głowicy termostatycznej umożliwiają dowolną regulację aż do liczby nastawy 2. Od tego momentu nie jest już jednak możliwe ustawianie wartości leżących **poniżej** liczby nastawy 2.

Kombinowane ograniczenie zakresu temperatury od góry i od dołu

Kombinowane ograniczenie zakresu temperatury od góry i od dołu możliwe jest w jednym ciągu roboczym. Należy przy tym przed zdjęciem kołpaka głowicy termostatycznej ustawić głowicę termostatyczną na żądaną temperaturę górną lub dolną.

Blokowanie dokonanego ustawienia

Ustawić głowicę termostatyczną na żądaną temperaturę, np. na liczbę nastawy 3 $\star \approx 20^\circ\text{C}$ (Ryc. 1).

Przy użyciu śrubokręta unieść kołpak od płyty podstawy (Ryc. 3).

Wyjąć zatrzaski ograniczające znajdujące się w pozycji **po prawej od** liczby nastawy 5 oraz **po lewej od** liczby nastawy 0.

Następnie jeden z zatrzasków nasunąć na 1. mostek znajdujący się **po lewej od** liczby nastawy 3 a drugi na 1. mostek znajdujący się **po prawej od** liczby nastawy 3 (Ryc. 7).

Mocno nacisnąć kołpak wraz ze znacznikiem nastaw ku górze na płytę podstawy, aż do zaskoczenia (Ryc. 8).

Od tego momentu nie jest już jednak możliwe przestawianie głowicy termostatycznej.

Návod na obsluhu

Termostatická hlava F se z výroby dodává s dvěma zářázkami. Tyto zářázky jsou namontované uvnitř krytu hned vpravo vedle značky 5 a vlevo vedle značky 0. Pomocí nich je možné provést skryté omezení nebo zablokování optimálního nastavení teploty.

Legende

- | | |
|------------|------------------------|
| ① Značka 3 | ④ Zářázky |
| ② Značka 2 | ⑤ Základní deska |
| ③ Kryt | ⑥ Značka pro nastavení |

Horní omezení rozsahu teploty

Termostatickou hlavu nastavit na požadovanou teplotu, např. značku 3 $\star \approx 20^\circ\text{C}$ (obr. 1).

Kryt sejmut pomocí šroubováku ze základní desky (obr. 3).

Zářáčku vyjmout z pozice **vpravo** vedle značky 5 a poté posunout na 1. můstek **vpravo** vedle značky 3 (obr. 5).

Kryt se značkou pro nastavení směřující nahoru pevně přitlačit na základní desku, až zapadne (obr. 8).

Nyní je možné otáčením termostatické hlavy vykonat jakékoliv nastavení až do značky 3. Nastavení hodnot, které leží **nad** značkou 3, už nyní není možné.

Dolní omezení rozsahu teploty

Termostatickou hlavu nastavit na požadovanou teplotu, např. značku 2 $\approx 16^\circ\text{C}$ (obr. 2).

Kryt sejmut pomocí šroubováku ze základní desky (obr. 4).

Zářáčku vyjmout z pozice **vlevo** vedle značky 0 a poté posunout na 1. můstek **vlevo** vedle značky 2 (obr. 6).

Kryt se značkou pro nastavení směřující nahoru pevně přitlačit na základní desku, až zapadne (obr. 9).

Nyní je možné otáčením termostatické hlavy vykonat jakékoliv nastavení až do značky 2. Nastavení hodnot, které leží **pod** značkou 2, už nyní není možné.

Kombinované horní a spodní omezení rozsahu teploty

Kombinované horní a spodní omezení se dá vykonat jednou pracovní operací. Přitom by se měla termostatická hlava před sejmutím krytu nastavit na požadovanou horní nebo dolní teplotu.

Blokování nastavení

Termostatickou hlavu nastavit na požadovanou teplotu, např. značku 3 $\star \approx 20^\circ\text{C}$ (obr. 1).

Kryt sejmut pomocí šroubováku ze základní desky (obr. 3).

Zářáčky vyjmout z pozic **vpravo** vedle značky 5 a **vlevo** vedle značky 0.

Potom posunout jednu zářáčku na 1. můstek **vlevo** vedle značky 3 a druhou na 1. můstek **vpravo** vedle značky 3 (obr. 7).

Kryt se značkou pro nastavení směřující nahoru pevně přitlačit na základní desku, až zapadne (obr. 8).

Nyní už se termostatická hlava nedá přestavovat.

Návod na obsluhu

Termostatická hlava F sa z výroby dodáva s dvomi zářázkami. Tieto sú namontované vnútri krytu hneď vpravo vedľa značky 5 a vľavo vedľa značky 0. Ich pomocou možno vykonať skryté ohraničenie alebo zablokovanie optimálneho nastavenia teploty.

Legenda

- | | |
|------------|-------------------------|
| ① Značka 3 | ④ Zářázky |
| ② Značka 2 | ⑤ Základná deska |
| ③ Kryt | ⑥ Značka pre nastavenie |

Horné ohraničenie rozsahu teploty

Termostatickú hlavu nastaviť na požadovanú teplotu, napr. značku 3 $\star \approx 20^\circ\text{C}$ (obr. 1).

Kryt sĀať pomocou skrutkovača zo základnej dosky (obr. 3).

Zářáčku vybrať z pozície **vpravo** vedľa značky 5 a posunúť na 1. priehradku **vpravo** vedľa značky 3 (obr. 5).

Kryt so značkou pre nastavenie smerujúcou hore pevné přitlačit na základnú dosku, až zapadne (obr. 8).

Teraz možno otáčením termostatickej hlavice vykonat akékoľvek nastavenie až do značky 3. Nastavenie hodnôt, ktoré ležia **nad** značkou 3, už teraz nie je možné.

Dolné ohraničenie rozsahu teploty

Termostatickú hlavu nastaviť na požadovanú teplotu, napr. značku 2 $\approx 16^\circ\text{C}$ (obr. 2).

Kryt sĀať pomocou skrutkovača zo základnej dosky (obr. 4).

Zářáčku vybrať z pozície **vľavo** vedľa značky 0 a posunúť na 1. priehradku **vľavo** vedľa značky 2 (obr. 6).

Kryt so značkou pre nastavenie smerujúcou hore pevné přitlačit na základnú dosku, až zapadne (obr. 9).

Teraz možno otáčením termostatickej hlavice vykonat akékoľvek nastavenie až do značky 2. Nastavenie hodnôt, ktoré ležia **pod** značkou 2, už teraz nie je možné.

Kombinované horné a dolné ohraničenie rozsahu teploty

Kombinované horné a dolné ohraničenie možno vykonat jednou pracovnou operáciou. Pritom by sa mala termostatická hlava pred sĀatím krytu nastaviť na požadovanú hornú alebo dolnú teplotu.

Blokovanie nastavenia

Termostatickú hlavu nastaviť na požadovanú teplotu, napr. značku 3 $\star \approx 20^\circ\text{C}$ (obr. 1).

Kryt sĀať pomocí u skrutkovača zo základnej dosky (obr. 3).

Zářáčky vybrať z pozic **vpravo** vedľa značky 5 a **vľavo** vedľa značky 0.

Potom posunúť jednu zářáčku na 1. priehradku **vľavo** vedľa značky 3 a druhou na 1. priehradku **vpravo** vedľa značky 3 (obr. 7).

Kryt so značkou pre nastavenie smerujúcou hore pevné přitlačit na základnú dosku, až zapadne (obr. 8).

Teraz už sa termostatická hlava nedá přestavovat.

H F termosztátfej Finombeállító

HR Glava termostata F Daljinski regulator

GR Κεφαλή θερμοστάτη F Απομακρυσμένος ρυθμιστής

Kezelési utasítás

AZ F termosztátfejet gyárilag két ütközőkapoccsal felszerelve szállítjuk. Ezeket a burán belül, az 5-ös jelzőszámtól jobbra és a 0-ás jelzőszámtól balra szereljük fel. Segítségükkel lehet takartan korlátozni vagy blokkolni az optimális hőmérséklet beállítását.

Jelmagyarázat

- | | |
|------------------|---------------------|
| ① 3-as jelzőszám | ④ ütközőkapocs |
| ② 2-es jelzőszám | ⑤ alaplemez |
| ③ bura | ⑥ beállítás jelzése |

A hőmérsékleti tartomány felső korlátozása

Állítsa a termosztátfejet a kívánt hőmérsékletre. Pl. 3-as jelzőszám 3 * ≈ 20 °C (1. sz. ábra).

Egy csavarhúzó segítségével emelje fel a burát az alaplemezről (3. sz. ábra).

Vegye ki az ütközőkapcsot az 5-ös jelzőszámtól **jobbra** lévő helyzetből, és ezt követően tolja a 3-as jelzőszám mellett **jobbra** lévő első bordára (5. sz. ábra).

Erősen nyomja fel a burát a beállítási jellel felfelé az alaplemezre, míg az kattantva a helyére nem kerül (8. sz. ábra).

Ekkor a termosztátfej elfordításával minden beállítást el lehet végezni a 3-as jelzőszámig. Nem lehet olyan beállítást végezni, amely a 3-as jelzőszám **fellett** van.

A hőmérsékleti tartomány alsó korlátozása

Állítsa a termosztátfejet a kívánt hőmérsékletre. Pl. 2-es jelzőszám ≈ 16 °C (2. sz. ábra).

Egy csavarhúzó segítségével emelje fel a burát az alaplemezről (4. sz. ábra).

Vegye ki az ütközőkapcsot a 0-ás jelzőszámtól **balra** lévő helyzetből, és ezt követően tolja a 2-es jelzőszám mellett **balra** lévő első bordára (6. sz. ábra).

Erősen nyomja fel a burát a beállítási jellel felfelé az alaplemezre, míg az kattantva a helyére nem kerül (9. sz. ábra).

Ekkor a termosztátfej elfordításával minden beállítást el lehet végezni a 2-es jelzőszámig. Nem lehet olyan beállítást végezni, amely a 2-es jelzőszám **alatt** van.

A hőmérsékleti tartomány kombinált felső és alsó korlátozása

A kombinált felső és alsó korlátozást egy munkafolyamatban is el lehet végezni. Ekkor a bura felemelése előtt kell beállítani a kívánt felső és alsó hőmérsékletet.

A beállítás blokkolása

Állítsa a termosztátfejet a kívánt hőmérsékletre. Pl. 3-as jelzőszám 3 * ≈ 20 °C (1. sz. ábra).

Egy csavarhúzó segítségével emelje fel a burát az alaplemezről (3. sz. ábra).

Vegye ki az ütközőkapocsokat az 5-ös jelzőszámtól **jobbra**, és a 0-ás jelzőszámtól **balra** lévő helyzetből. Ezt követően tolja az egyik ütközőkapcsot a 3-as jelzőszám mellett **jobbra** lévő első bordára, a másik ütközőkapcsot pedig a 3-es jelzőszám mellett **balra** lévő első bordára (7. sz. ábra).

Erősen nyomja fel a burát a beállítási jellel felfelé az alaplemezre, míg kattantva a helyére nem kerül (8. sz. ábra).

Ekkor a termosztátfej nem állítható el.

Uputstvo o rukovanju

Glava termostata F se tvornički isporučuje sa dvije granične kopče. One su prvobitno montirane unutar pokrova desno kraj podsjetnog broja 5 i lijevo kraj podsjetnog broja 0. Sa njima se može izvesti prikriveno ograničenje ili blokada optimalne regulacije temperature.

Legenda

- | | |
|--------------------|------------------------|
| ① Podsjetni broj 3 | ④ Granične kopče |
| ② Podsjetni broj 2 | ⑤ Osnovna ploča |
| ③ Pokrov | ⑥ Oznaka za regulaciju |

Gornje ograničenje područja temperature

Glavu termostata postaviti na željenu temperaturu, npr. podsjetni broj 3 * ≈ 20 °C (slika 1).

Sa izvijačem podići pokrov sa osnovne ploče (slika 3).

Graničnu kopču izvući iz pozicije **desno** kraj podsjetnog broja 5 i zatim pomaknuti na 1. prečku **desno** kraj podsjetnog broja 3 (slika 5).

Pokrov sa oznakom za regulaciju čvrsto pritisnuti prema gore na osnovnu ploču, dok ne uklopi (slika 8).

Sad se okretanjem glave termostata može postaviti svako namještanje do podsjetnog broja 3. Namještanja **iznad** podsjetnog broja 3 nije više moguće postaviti.

Donje ograničenje područja temperature

Glavu termostata postaviti na željenu temperaturu, npr. podsjetni broj 2 ≈ 16 °C (slika 2).

Sa izvijačem podići pokrov sa osnovne ploče (slika 4).

Graničnu kopču izvući iz pozicije **lijevo** kraj podsjetnog broja 0 i zatim pomaknuti na 1. prečku **lijevo** kraj podsjetnog broja 2 (slika 6).

Pokrov sa oznakom za regulaciju čvrsto pritisnuti prema gore na osnovnu ploču, dok ne uklopi (slika 9).

Sad se okretanjem glave termostata može postaviti svako namještanje do podsjetnog broja 2. Namještanja **ispod** podsjetnog broja 2 nije više moguće postaviti.

Kombinacija gornjeg i donjeg ograničenja područja temperature

U jednom radnom potezu je moguće postaviti kombinaciju gornjeg i donjeg ograničenja. Pri tome se glava termostata treba postaviti na željenu gornju ili donju temperaturu prije podizanja pokrova.

Blokada određenog namještanja

Glavu termostata postaviti na željenu temperaturu, npr. podsjetni broj 3 * ≈ 20 °C (slika 1).

Sa izvijačem podići pokrov sa osnovne ploče (slika 3).

Granične kopče izvući iz pozicija **desno** kraj podsjetnog broja 5 i **lijevo** kraj podsjetnog broja 0. Poslije toga jednu graničnu kopču pomaknuti na 1. prečku **lijevo** kraj podsjetnog broja 3 a drugu na 1. prečku **desno** kraj podsjetnog broja 3 (slika 7).

Pokrov sa oznakom za regulaciju čvrsto pritisnuti prema gore na osnovnu ploču, dok ne uklopi (slika 8).

Sad se glava termostata više ne može premjestiti.

Οδηγίες χρήσης

Η κεφαλή θερμοστάτη F παραδίδεται από το εργοστάσιο με δύο κλιπ αναστολής. Αυτά είναι τοποθετημένα μέσα στο κάλυμμα, το ένα δεξιά δίπλα στο σημείο 5 και το άλλο αριστερό δίπλα στο σημείο 0. Με αυτά μπορείτε να περιορίσετε ή να μπλοκάρετε "κρυφά" τη βέλτιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.

Υπόμνημα

- | | |
|------------|--------------------|
| ① Σημείο 3 | ④ Κλιπ αναστολής |
| ② Σημείο 2 | ⑤ Πλάκα βάσης |
| ③ Κάλυμμα | ⑥ Σήμανση ρόθμισης |

Άνω περιορισμός της περιοχής θερμοκρασίας

Ρυθμίστε την κεφαλή θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία, π.χ. σημείο 3 * ≈ 20 °C (εικ. 1).

Αφαιρέστε το κάλυμμα με ένα κατσαβίδι από την πλάκα βάσης (εικ. 3).

Μγάλτε το κλιπ αναστολής από τη θέση **δεξιά** δίπλα στο σημείο 5 και στη συνέχεια σόρτε το στην 1η εγκοπή **δεξιά** δίπλα στο σημείο 3 (εικ. 5).

Πιέστε καλά το κάλυμμα με τη σήμανση ρόθμισης προς τα επάνω στην πλάκα βάσης, έως ότου ασφαλίσει (εικ. 8).

Τώρα μπορούν να γίνουν όλες οι ρυθμίσεις μέχρι το σημείο 3, περιστρέφοντας την κεφαλή του θερμοστάτη. Ρυθμίσεις **πάνω** από το σημείο 3 δεν είναι πλέον δυνατές.

Κάτω περιορισμός της περιοχής θερμοκρασίας

Ρυθμίστε την κεφαλή θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία, π.χ. σημείο 2 ≈ 16 °C (εικ. 2).

Αφαιρέστε το κάλυμμα με ένα κατσαβίδι από την πλάκα βάσης (εικ. 4).

Μγάλτε το κλιπ αναστολής από τη θέση **αριστερά** δίπλα στο σημείο 0 και στη συνέχεια σόρτε το στην 1η εγκοπή **αριστερά** δίπλα στο σημείο 2 (εικ. 6).

Πιέστε καλά το κάλυμμα με τη σήμανση ρόθμισης προς τα επάνω στην πλάκα βάσης, έως ότου ασφαλίσει (εικ. 9).

Τώρα μπορούν να γίνουν όλες οι ρυθμίσεις μέχρι το σημείο 2, περιστρέφοντας την κεφαλή του θερμοστάτη. Ρυθμίσεις **κάτω** από το σημείο 2 δεν είναι πλέον δυνατές.

Συνδυαστικός άνω και κάτω περιορισμός της περιοχής θερμοκρασίας

νας συνδυαστικός περιορισμός ανώτερης και κατώτερης τιμής είναι δυνατόν να γίνει με μια διαδικασία. Για το σκοπό αυτό, πριν την αφαίρεση του καλύμματος της κεφαλής του θερμοστάτη θα πρέπει να έχετε ρυθμίσει την επιθυμητή ανώτερη και κατώτερη θερμοκρασία.

Μπλοκάρισμα ρυθμίσεων

Ρυθμίστε την κεφαλή θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία, π.χ. σημείο 3 * ≈ 20 °C (εικ. 1).

Αφαιρέστε το κάλυμμα με ένα κατσαβίδι από την πλάκα βάσης (εικ. 3).

Αφαιρέστε τα κλιπ αναστολής από τις θέσεις **δεξιά** δίπλα στο σημείο 5 και **αριστερά** δίπλα στο σημείο 0. Στη συνέχεια, σπρώξτε το ένα κλιπ αναστολής στην 1η εγκοπή **αριστερά** δίπλα στο σημείο 3 και το άλλο στην 1η εγκοπή **δεξιά** δίπλα στο σημείο 3 (εικ. 7).

Πιέστε καλά το κάλυμμα με τη σήμανση ρόθμισης προς τα επάνω στην πλάκα βάσης, έως ότου ασφαλίσει (εικ. 8).

Τώρα δεν είναι πλέον δυνατή αλλαγή της ρόθμισης της κεφαλής θερμοστάτη.

J サーモスタット・ヘッドF遠隔調整器

IS Hitanemi F Fjarstillir

PRC 温控器旋钮F遥控调节器

取扱説明書

サーモスタット・ヘッドFは2個の止めクリップ付きで工場から出荷されます。このクリップはカバーの中で、まず目盛り5の右横と、目盛り0の左側に取り付けられています。そうすることにより、隠れた理想温度範囲の限定調整をすることが可能です。

凡例

- | | |
|--------|-------------|
| ① 目盛り3 | ④ ストッパークリップ |
| ② 目盛り2 | ⑤ ベース盤 |
| ③ カバー | ⑥ 設定マーキング |

温度範囲の上限設定

サーモスタット・ヘッドを希望する温度、例えば3*≈20°Cに設定します(図1)。

カバーをねじ回してベース盤から持ち上げます(図3)。

止めクリップを目盛り5の右側の位置から取り外し、最初のブリッジ右側、目盛り3の横に差込みます(図5)。

設定マークのついたカバーを上へ向けてベース盤にロックするまで強く押し付けます(図8)。

そうすると、サーモスタット・ヘッドを回転して目盛り3までに調整することができます。目盛り3以上に設定することは出来ません。

温度範囲の下限設定

サーモスタット・ヘッドを希望する温度、例えば2*≈16°Cに設定します(図2)。

カバーをねじ回してベース盤から持ち上げます(図4)。

止めクリップを目盛り0の左側の位置から取り外し、最初のブリッジ左側、目盛り2の横に差込みます(図6)。

設定マークのついたカバーを上へ向けてベース盤にロックするまで強く押し付けます(図9)。

そうすると、サーモスタット・ヘッドを回転して目盛り2までに調整することができます。目盛り2以下に設定することは出来ません。

上限および下限を組み合わせた温度範囲

範囲の上限と下限の組み合わせは一回の作業ですることができます。その場合、カバーを取り外す前に希望する温度の上限と下限にサーモスタット・ヘッドを設定します。

設定をブロックする

サーモスタット・ヘッドを希望する温度、例えば3*≈20°Cに設定します(図1)。

カバーをねじ回してベース盤から持ち上げます(図3)。

ストッパークリップを目盛り5の右側および目盛り0の左側の位置から取り除きます。続いてストッパークリップを目盛り3の左側横の第一ブリッジの土、そして他のストッパーを目盛り3の右側横の第一ブリッジに差込みます(図7)。

設定マークのついたカバーを上へ向けてベース盤にロックするまで強く押し付けます(図8)。

こうすれば、サーモスタット・ヘッドがずれることはありません。

技術的変更を行う可能性があります。

Starfræksluleiðbeiningar

Hitaneminn F er afhentur úr framleiðslu með tveimur ásláttar- eða stoppuklemmum. Þær eru festar innan hylkisins til að byrja með hægra megin við kennitölu 5 og vinstra megin við kennitölu 0. Með þeim er hægt að taka fyrir ósýnilega takmörkun eða setja festingu á hitastiginu, sem best þykir.

Skýringar

- | | |
|---------------|-------------------|
| ① Kennitala 3 | ④ Stoppuklemmur |
| ② Kennitala 2 | ⑤ Grunnplata |
| ③ Hylki | ⑥ Stillingarmerki |

Efri takmörkun hitastigssvæðis

Stíllíð hitanema á það hitastig, sem óskað er eftir, t.d. kennitölu 3* ≈ 20 °C (mynd 1).

Lyftið hylkinu með skruáfárni sem vogarstöng frá grunnplötunni (mynd 3).

Takið stoppuklemmu út úr stöðunni **hægra megin** við kennitölu 5 og ýtið henni síðan á fyrstu brúna **hægra megin** við kennitölu 3 (mynd 5).

Þrýstið hylki með stillingarmerki upp á við fast á grunnplötuna, þar til smellir í (mynd 8).

Með því að snúa hitanemanum er núna hægt að taka fyrir hvaða stillingu sem er allt að kennitölu 3. Stillingar sem liggja **fyrir ofan** kennitölu 3 er ekki lengur hægt að gera.

Neðri takmörkun hitastigssvæðis

Stíllíð hitanema á það hitastig, sem óskað er eftir, t.d. kennitölu 2 ≈ 16 °C (mynd 2).

Lyftið hylkinu með skruáfárni sem vogarstöng frá grunnplötunni (mynd 4).

Takið stoppuklemmu út úr stöðunni **vinstra megin** við kennitölu 0 og ýtið henni síðan á fyrstu brúna **vinstra megin** við kennitölu 2 (mynd 6).

Þrýstið hylki með stillingarmerki upp á við fast á grunnplötuna, þar til smellir í (mynd 9). Núna er hægt að taka fyrir allar stillingar allt að kennitölu 2 með því að snúa hitanemanum. Stillingar sem liggja **fyrir neðan** kennitölu 2 er ekki lengur hægt að gera.

Samtengd efri og neðri takmörkun hitastigssvæðisins

Hægt er að taka fyrir samtengda efri og neðri takmörkun í einu verklagi. Við það ætti að stilla hitanemann á hið efra og neðra hitastig, sem óskað er eftir, áður en hylkið er tekið af.

Festing á stillingu

Stíllíð hitanema á það hitastig, sem óskað er eftir, t.d. kennitölu 3* ≈ 20 °C (mynd 1).

Lyftið hylkinu með skruáfárni sem vogarstöng frá grunnplötunni (mynd 3).

Takið stoppuklemmu út úr stöðunum **hægra megin** við kennitölu 5 og **vinstra megin** við kennitölu 0. Ýtið síðan einni stoppuklemmu á 1. brúna **vinstra megin** við kennitölu 3 og hinni klemmunni á 1. brúna **hægra megin** við kennitölu 3 (mynd 7).

Þrýstið hylki með stillingarmerki upp á við fast á grunnplötuna, þar til smellir í (mynd 8).

Núna er ekki lengur hægt að færa hitanemann til.

Tæknilegar breytingar áskildar.

操作说明书

温控器旋钮F遥控调节器在出厂交货时就已经准备好两个止动件。这两个止动件安装在外壳之内，在刻度数字5右侧和刻度数字0左侧。利用隐藏安装的止动件，就可以限制或者阻止温度调节，保持最佳温度。

图例

- | | |
|---------|--------|
| ① 刻度数字3 | ④ 止动件 |
| ② 刻度数字2 | ⑤ 底板 |
| ③ 外壳 | ⑥ 基准标记 |

设置温度范围上限

将温控器旋钮调节到所需温度，例如：刻度数字3* ≈ 20°C(插图1)。

使用螺丝刀将外壳从底板上撬下(插图3)。

将刻度数字5右侧的止动件取出，接着移动到刻度数字3右侧第一个定程卡板(插图5)。

将带有基准标记的外壳向上压向底板，直至卡入为止(插图8)。

现在就可以在小于刻度数字3的范围内任意调节温控器旋钮。在大于刻度数字3的范围内将无法再进行调节。

设置温度范围下限

将温控器旋钮调节到所需温度，例如：刻度数字2* ≈ 20°C(插图2)。

使用螺丝刀将外壳从底板上撬下(插图4)。

将刻度数字0左侧的止动件取出，接着移动到刻度数字2左侧第一个定程卡板(插图6)。

将带有基准标记的外壳向上压向底板，直至卡入为止(插图9)。

现在就可以在小于刻度数字2的范围内任意调节温控器旋钮。现在不可能再低于刻度数2进行调整设置了。

温度范围的上下限组合

一次调节就可限定温度范围的上限和下限。在取下外壳之前，应先将温控器旋钮调节至所需要的温度上限或者下限位置。

阻止调节

将温控器旋钮调节到所需温度，例如：刻度数字3* ≈ 20°C(插图1)。

使用螺丝刀将外壳从底板上撬下(插图3)。

将刻度数字5右侧和刻度数字0左侧的止动件取出。接着将一个止动件移动到刻度数字3左侧第一个定程卡板并且将另一个止动件移动到刻度数字3右侧第一个定程卡板(插图5)。

将带有基准标记的外壳向上压向底板，直至卡入为止(插图8)。

现在就无法再对温控器进行调节。

保留技术变更的权利。

SLO Termostatska glava F Daljinski nastavljalnik

RO Cap termostatic F Regulator la distanță

LT Termostato galvutė F Nuotolinis nustatymas

Navodila za uporabo

Termostatska glava F je tovarniško dostavljena z dvema omejevalnima sponkami. Ti sta nameščeni znotraj pokrova najprej na desni strani zraven označevalne številke 5 in na levi zraven označevalne številke 0. Z njima lahko nastavite omejitev ali blokado optimalne temperaturne nastavitve.

Legenda

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| ① Označevalna številka 3 | ④ Omejevalni sponki |
| ② Označevalna številka 2 | ⑤ Osnovna plošča |
| ③ Pokrov | ⑥ Nastavitvena oznaka |

Zgornja meja temperaturnega območja

Termostatsko glavo nastavite na zeleno temperaturo, npr. označevalna številka 3 * ≈ 20 °C (slika 1).

Z izvijanjem snemite pokrov z osnovne plošče (slika 3).

Odstranite omejevalno sponko iz položaja **desno** poleg številke 5 in jo nato potisnite na 1. stojino **desno** poleg oznake 3 (slika 5).

Pokrov z nastavitveno oznako usmerjeno navzgor pritisnite na osnovno ploščo, da se zaskoči (slika 8).

Sedaj lahko z obračanjem termostatske glave izvede vse nastavitve do označevalne številke 3.

Nastavitve **nad** označevalno številko 3 niso možne.

Spodnja meja temperaturnega območja

Termostatsko glavo nastavite na zeleno temperaturo, npr. označevalna številka 2 ≈ 16 °C (slika 2).

Z izvijanjem snemite pokrov z osnovne plošče (slika 4).

Odstranite omejevalno sponko iz položaja **levo** poleg številke 0 in jo nato potisnite na 1. stojino **levo** poleg oznake 2 (slika 6).

Pokrov z nastavitveno oznako usmerjeno navzgor pritisnite na osnovno ploščo, da se zaskoči (slika 9).

Sedaj lahko z obračanjem termostatske glave izvede vse nastavitve do označevalne številke 2.

Nastavitve **pod** označevalno številko 2 niso možne.

Kombinirana spodnja in zgornja meja temperaturnega območja

V enem postopku lahko nastavite kombinirano zgornjo in spodnjo mejo temperature. Pri tem je treba termostatsko glavo nastaviti na zeleno zgornjo ali spodnjo temperaturo in šele nato odstraniti pokrov.

Blokiranje nastavitve

Termostatsko glavo nastavite na zeleno temperaturo, npr. označevalna številka 3 * ≈ 20 °C (slika 1).

Z izvijanjem snemite pokrov z osnovne plošče (slika 3).

Omejevalni sponki odstranite iz položaja **desno** poleg številke 5 in **levo** poleg številke 0.

Nato omejevalno sponko potisnite na 1. stojino **levo** poleg oznake 3 in drugo sponko na 1. stojino **desno** poleg oznake 3 (slika 7).

Pokrov z nastavitveno oznako usmerjeno navzgor pritisnite na osnovno ploščo, da se zaskoči (slika 8).

Instrucțiuni de utilizare

Capul termostatic F este livrat din fabricație cu două limitatoare de capăt. Acestea sunt montate în carcasă în dreptul cifrei de referință 5 din dreapta și în dreptul cifrei de referință 0 din stânga. Cu acestea se poate limita sau bloca reglajul temperaturii optime.

Legendă

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| ① Cifra de referință 3 | ④ Limitatoare |
| ② Cifra de referință 2 | ⑤ Placă de bază |
| ③ Carcasă | ⑥ Marcaj pentru reglare |

Limita superioară a domeniului de temperatură

Capul termostatic se reglează la temperatura dorită, de ex. cifra de referință 3 * ≈ 20 °C (fig. 1).

Carcasa se scoate cu o șurubelniță de pe placa de bază (fig. 3).

Limitatorul se scoate din poziție **dreapta** lângă cifra de referință 5 și apoi se introduce în locașul 1 **dreapta** lângă cifra de referință 3 (fig. 5).

Carcasa cu marcajul pentru reglare îndreptat în sus se introduce fix în placa de bază până se blochează (fig. 8).

Acum se poate efectua orice reglaj până la cifra de referință 3 rotind capul termostatic.

Reglajele care **depășesc** cifra de referință 3 nu mai sunt acum posibile.

Limita inferioară a domeniului de temperatură

Capul termostatic se reglează la temperatura dorită, de ex. cifra de referință 2 ≈ 16 °C (fig. 2).

Carcasa se scoate cu o șurubelniță de pe placa de bază (fig. 4).

Limitatorul se scoate din poziție **stânga** lângă cifra de referință 0 și apoi se introduce în locașul 1 **stânga** lângă cifra de referință 2 (fig. 6).

Carcasa cu marcajul pentru reglare îndreptat în sus se introduce fix în placa de bază până se blochează (fig. 9).

Acum se poate efectua orice reglaj până la cifra de referință 2 rotind capul termostatic.

Reglajele care **se află sub** cifra de referință 2 nu mai sunt acum posibile.

Limitare combinată inferioară și superioară a domeniului de temperatură

O limitare combinată superioară și inferioară se poate efectua printr-o singură operațiune. Capul termostatic trebuie reglat pentru aceasta, înainte de scoaterea carcasei, la temperatura superioară și inferioară dorită.

Fixarea unui reglaj

Capul termostatic se reglează la temperatura dorită, de ex. cifra de referință 3 * ≈ 20 °C (fig. 1).

Carcasa se scoate cu o șurubelniță de pe placa de bază (fig. 3).

Limitatoarele se scot din pozițiile **dreapta** din dreptul cifrei de referință 5 și **stânga** din dreptul cifrei de referință 0.

În final un limitator se introduce în 1-ul locaș **stânga** din dreptul cifrei 3 și celălalt în primul locaș **dreapta** din dreptul cifrei de referință 3 (fig. 7).

Carcasa cu marcajul pentru reglare îndreptat în sus se introduce fix în placa de bază până se blochează (fig. 8).

Eksplloatavimo instrukcija

Termostato galvutė F iš gamyklos tiekama su dviem spaustukais. Jie gaubto viduje iš pradžių būna sumontuoti dešinėje pusėje ties žyma 5, o kairėje pusėje – ties žyma 0. Jais galima atlikti paslėptąjį temperatūros nustatymo apribojimą arba blokavimą.

Aprašymas

- | | |
|-----------|----------------------|
| ① žyma 3 | ④ spaustukai |
| ② žyma 2 | ⑤ pagrindinė plokštė |
| ③ gaubtas | ⑥ nustatymo žyma |

Viršutinė temperatūros diapazono ribojimo funkcija

Termostato galvutę nustatykite ties pageidaujama temperatūra, pvz., ties žyma 3 * ≈ 20 °C (1 pav.).

Atsuktuvu nuimkite gaubtą nuo pagrindinės plokštės (3 pav.).

Išimkite spaustuką iš jo padėties **dešinėje** pusėje ties žyma 5 ir pastumkite j pirmąjį griovelį **dešinėje** pusėje ties žyma 3 (5 pav.).

Gaubtelį su nustatymo žymomis užspauskite ant pagrindinės plokštės, kol jis užsifiksuos (8 pav.).

Dabar sukant termostato galvutę galima atlikti bet kokius nustatymus iki žymos 3.

Nustatymų, esančių **už** žymos 3, atlikti nebegalima.

Apatinė temperatūros diapazono ribojimo funkcija

Termostato galvutę nustatykite ties pageidaujama temperatūra, pvz., ties žyma 2 ≈ 16 °C (2 pav.).

Atsuktuvu nuimkite gaubtą nuo pagrindinės plokštės (4 pav.).

Išimkite spaustuką iš jo padėties **kairėje** pusėje ties žyma 0 ir pastumkite j į pirmąjį griovelį **kairėje** pusėje ties žyma 2 (6 pav.).

Gaubtelį su nustatymo žymomis užspauskite ant pagrindinės plokštės kol jis užsifiksuos (9 pav.).

Dabar sukant termostato galvutę galima atlikti bet kokius nustatymus iki žymos 2.

Nustatymų, esančių **prieš** žymą 2, atlikti nebegalima.

Viršutinės ir apatinės temperatūros diapazono ribojimo funkcijų derinys

Viršutinės ir apatinės ribojimo funkcijų derinį galima nustatyti vienu etapu. Norėdami tai padaryti, prieš nuimdami gaubtą termostato galvutę nustatykite ties pageidaujama aukščiausia arba žemiausia temperatūra.

Nustatymo blokavimas

Termostato galvutę nustatykite ties pageidaujama temperatūra, pvz., ties žyma 3 * ≈ 20 °C (1 pav.).

Atsuktuvu nuimkite gaubtą nuo pagrindinės plokštės (3 pav.).

Spaustukus išimkite iš jų padėčių **dešinėje** pusėje ties žyma 5 ir **kairėje** pusėje – ties žyma 0.

Po to, vieną spaustuką pastumkite į pirmąjį griovelį **kairėje** pusėje ties žyma 3, o kitą – į pirmąjį griovelį **dešinėje** pusėje ties žyma 3 (7 pav.).

Gaubtelį su nustatymo žymomis užspauskite ant pagrindinės plokštės kol jis užsifiksuos (8 pav.).

LV Termostata galva F Tālvadības regulators

EST Termostaadipea F Kaugregulaator

BG Термостатна глава F Дистанционен регулатор

Lietošanas instrukcija

Termostata galva F rūpnīcā tiek aprīkota ar divām fiksācijas skavām. Sākumā tās ir iemontētas panela iekšpusē pa labi blakus ciparam 5 un pa kreisi blakus ciparam 0. Ar tām slēptā veidā var ierobežot vai bloķēt optimālo temperatūras iestatījumu.

Eksplicācija

- | | |
|------------|----------------------|
| ① Cipars 3 | ④ Fiksācijas skavas |
| ② Cipars 2 | ⑤ Pamatplāksne |
| ③ Panelis | ⑥ Regulēšanas atzīme |

Temperatūras diapazona augšējās vērtības ierobežojums

Iestatiet termostata galvu uz vajadzīgo temperatūru, piem., cipars 3 * ≈ 20 °C (1. att.).

Noceliet paneli ar skrūvgriezi no pamatplāksnes (3. att.).

Izņemiet fiksācijas skavu no pozīcijas **pa labi** blakus ciparam 5 un uzbīdīet uz 1. izvīzījuma **pa labi** blakus ciparam 3 (5. att.).

Uzspiediet paneli ar regulēšanas atzīmi uz augšu uz pamatplāksnes, līdz tas nofiksējas (8. att.).

Tagad, pagriežot termostata galvu, var veikt visus iestatījumus līdz ciparam 3.

Iestatījumi, kas ir **lielāki** par ciparu 3, tagad vairs nav iespējami.

Temperatūras diapazona apakšējās vērtības ierobežojums

Iestatiet termostata galvu uz vajadzīgo temperatūru, piem., cipars 2 * ≈ 16 °C (2. att.).

Noceliet paneli ar skrūvgriezi no pamatplāksnes (4. att.).

Izņemiet fiksācijas skavu no pozīcijas **pa kreisi** blakus ciparam 0 un uzbīdīet uz 1. izvīzījuma **pa kreisi** blakus ciparam 2 (6. att.).

Uzspiediet paneli ar regulēšanas atzīmi uz augšu uz pamatplāksnes, līdz tas nofiksējas (9. att.).

Tagad, pagriežot termostata galvu, var veikt visus iestatījumus līdz ciparam 2.

Iestatījumi, kas ir **mazāki** par ciparu 2, tagad vairs nav iespējami.

Temperatūras diapazona kombinēts augšējās un apakšējās vērtības ierobežojums

Kombinētu augšējās un apakšējās vērtības ierobežojumu var iestatīt vienā piegājienā. Pirms panela noņemšanas termostata galva tad ir jāiestata uz vajadzīgo augšējo vai apakšējo temperatūras vērtību.

Iestatījuma bloķēšana

Iestatiet termostata galvu uz vajadzīgo temperatūru, piem., cipars 3 * ≈ 20 °C (1. att.).

Noceliet paneli ar skrūvgriezi no pamatplāksnes (3. att.).

Izņemiet fiksācijas skavas no pozīcijām **pa labi** blakus ciparam 5 un **pa kreisi** blakus ciparam 0.

Pēc tam vienu fiksācijas skavu uzbīdīet uz 1. izvīzījuma **pa kreisi** blakus ciparam 3 un otru – uz 1. izvīzījuma **pa labi** blakus ciparam 3 (7. att.).

Uzspiediet paneli ar regulēšanas atzīmi uz augšu uz pamatplāksnes, līdz tas nofiksējas (8. att.).

Tagad termostata galvu vairs nav iespējams pārregulēt.

Kasutusjuhend

Termostaadipea F tarnitakse tehasesst kahe kinnitusklambri. Need on katte alla monteeritud: paremal märkenumbri 5 ja vasakul märkenumbri 0 juurde. Nende abil saab varjatult piirata või blokeerida optimaalse temperatuuri reguleerimist.

Joonise selgitus

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| ① märkenumber 3 | ④ kinnitusklambri |
| ② märkenumber 2 | ⑤ Alusplaat |
| ③ Kate | ⑥ Reguleerimismärgistus |

Ülemise temperatuurivahemiku piirang

Reguleerida termostaadipea soovitud temperatuurile, nt märkenumber 3 * ≈ 20°C (jn 1).

Tõsta kate kruvikeeraja abil alusplaadilt maha (jn 3).

Kinnitusklamber võtta **paremalt poolt** märkenumbri 5 kõrvalt välja ja seejärel lükata esimesse täkkesse **paremal poolt** märkenumbri 3 kõrval (jn 5).

Suruda kate koos reguleerimismärgistusega alusplaadile peale kinni, kuni see fikseerub (jn 8).

Nüüd saab reguleerida termostaadipea keeramise abil kuni märkenumbri 3.

Üle märkenumbri 3 ei saa enam reguleerida.

Alumise temperatuurivahemiku piirang

Reguleerida termostaadipea soovitud temperatuurile, nt märkenumber 2 * ≈ 16 °C (jn 2).

Tõsta kate kruvikeeraja abil alusplaadilt maha (jn 4).

Kinnitusklamber võtta **vasakult poolt** märkenumbri 0 kõrvalt välja ja seejärel lükata esimesse täkkesse **vasakul poolt** märkenumbri 2 kõrval (jn 6).

Suruda kate koos reguleerimismärgistusega alusplaadile peale kinni, kuni see fikseerub (jn 9).

Nüüd saab reguleerida termostaadipea keeramise abil kuni märkenumbri 2.

Alla märkenumbri 2 ei saa enam reguleerida.

Ülemise ja alumise temperatuurivahemiku kombineeritud piirang

Kombineeritud ülemist ja alumist piirangut saab teha ühe tööetapi käigus. Sealjuures tuleks enne katte eemaldamist termostaadipea reguleerida soovitud ülemisele või alumisele temperatuurile.

Reguleerimise blokeerimine

Reguleerida termostaadipea soovitud temperatuurile, nt märkenumber 3 * ≈ 20°C (jn 1).

Tõsta kate kruvikeeraja abil alusplaadilt maha (jn 3).

Võtta kinnitusklambri **paremalt poolt** märkenumbri 5 juurest ja **vasakult poolt** märkenumbri 0 juurest välja.

Seejärel lükata üks kinnitusklamber esimesse täkkesse **vasakul poolt** märkenumbri 3 juures ja teine esimesse täkkesse **paremal poolt** märkenumbri 3 juures (jn 7).

Suruda kate koos reguleerimismärgistusega alusplaadile peale kinni, kuni see fikseerub (jn 8).

Nüüd ei saa termostaadipead enam reguleerida.

Ръководство за обслужване

Термостатната глава F се доставя фабрично с два ограничителни клипса. Те са монтирани в капака, първо в дясно до отметката 5 и вляво до отметката 0. Чрез тях може да се предприеме скрито ограничаване или блокиране на оптималната температурна настройка.

Легенда

- | | |
|-------------|----------------------------|
| ① Отметка 3 | ④ Ограничителни клипсове |
| ② Отметка 2 | ⑤ Основна плоча |
| ③ Капак | ⑥ Маркировка за регулиране |

Горно ограничение на температурния диапазон

Да се настрои термостатната глава на желаната температура, напр. отметка 3 * ≈ 20 °C (фиг.1).

Да се повдигне капакът с помощта на отвертка от основната плоча (фиг.3).

Ограничителният клипс да се извади от позицията в **дясно** до отметката 5 след това да се пхне на преграда 1, в **дясно** до отметка 3 (фиг.5).

Да се притисне силно капакът с маркировката за регулиране нагоре върху основната плоча, докато се фиксира (фиг.8).

Сега може да бъде извършена всяка настройка до отметка 3 чрез въртене на термостатната глава.

Сега повече не са възможни настройки, които се намират **над** отметка 3.

Долно ограничение на температурния диапазон

Да се настрои термостатната глава на желаната температура, напр. отметка 2 * ≈ 16 °C (фиг.2).

Да се повдигне капакът с помощта на отвертка от основната плоча (фиг.3).

Ограничителният клипс да се извади от позицията в **ляво** до отметката 0 и след това да се пхне на преграда 1, в **ляво** до отметка 2 (фиг.6).

Да се притисне силно капакът с маркировката за регулиране нагоре върху основната плоча, докато се фиксира (фиг.8).

Сега може да бъде извършена всяка настройка до отметка 2 чрез въртене на термостатната глава.

Сега повече не са възможни настройки, които се намират **под** отметка 2.

Комбинирано горно и долно ограничение на температурния диапазон

Комбинирано горно и долно ограничение на температурния диапазон може да бъде предприето в една работна стъпка. При това преди сваляне на капака, термостатната глава трябва да бъде поставена на желаната горна или долна температура.

Блокиране на настройка

Да се настрои термостатната глава на желаната температура, напр. отметка 3 * ≈ 20 °C (фиг.1).

Да се повдигне капакът с помощта на отвертка от основната плоча (фиг.3).

Ограничителните клипсове да се извадят от позицията в **дясно** до отметката 5 и в **ляво** до отметката 0.

След това единият ограничителен клипс да се пхне на преграда 1 в **ляво** до отметката 3 и другият на преграда 1 в **дясно** до отметката 3 (фиг.7).

Да се притисне силно капакът с маркировката за регулиране нагоре върху основната плоча, докато се фиксира (фиг. 8).

Сега термостатната глава повече не може да се регулира.